

Dyskans eth ha tri-ugens (68)

An ethves dyskans ha tri-ugens

Summary of previ; *Lying, sitting and standing.*

** Droglamm

“An kwartron kernewek!” a armas Æthelflæd. Poenya yn-mes a’n chi a wrug kyns hy thas dhe alloes hy lettya. Hi a gavas bush bras ogas dhe’n kwartron kernewek. Yth esa Sowson ow hwilas aga herens ha’ga hentrevogyon gernewek. Oela a wre meur anedha. Euthyk o an wel a-dheragdha. Diswrys yn tien o re a’n chiow. Yth esa meur anedha ow leski hwath. Yth esa nebes korfow a’ga gorwedh war an dor. Æthelflæd a hwilas tyller chi Tewdar. Nyns esa saw kals prenn ow meg.

Sorr ha kas erbynn myghtern an Sowson ha’y soudoryon a lenwis kolonn Æthelflæd. Lies den re lavarsa dhedhi an myghtern dhe jasya an Gernowyon yn-mes a Garesk ha dres an avon Tamar, mes ny wodhya prag y hwrussa yndella.

Ha hi a’y sav ena, y teuth dh’y brys kov a’n gorthugher y’n aswa nans o nebes dydhyow pan wrussa Tewdar leverel dhedhi hwedhel an Penn. Sowses ha Kristones kynth o hi, ha kyn na wodhya travyth yn kever an henhwedhlow keltrek ha’n kryjyansow a’n dhrewydhyon, yth esa gans Æthelflæd own byw a vollothow. Nyns esa denvyth na bortha own a vollothow. Tewdar re lavarsa dhedhi an volleth dhe goedha drefenn y das dhe dhannvon an Penn yn-mes a’n chi. Lemmyn ny ylli dehweles an Penn dhe’n chi rag bos an chi diswrys. Y’n pols na, Æthelflæd a wodhva pandra dhe wul. Res o porres kavoes an Penn, sewya an Gernowyon war-tu ha Lannstefan, kavoes Tewdar, ha ri an Penn dhodho. Martesen Tewdar re bia ledhys. Ny vern; rag kerensa Tewdar, doen an Penn dhe’n Gernowyon a wre. Kerensa? Ha mamm Æthelflæd marow yth esa edhomm bras dhedhi a nebonan dhe gara ha bos kerys ganso. Piw gwell es Tewdar, kar hy flogholeth? Gwynn hy bys lemmyn mar pe Tewdar hwath yn fyw ha mar kalla hi y gavoës!

Gerva

| | | |
|----------------------------|-------------------------------------|----------|
| diswrys | <i>destroyed</i> | |
| na bortha own | <i>who was not afraid</i> | |
| a’y sav | <i>standing</i> | Notenn 1 |
| gwynn hy bys | <i>fortunately</i> | Notenn 2 |
| mar pe Tewdar hwath yn fyw | <i>if Tewdar were still alive</i> | |
| mar kalla hi y gavoës | <i>If she were able to find him</i> | |

Notennow

1 Lying, sitting and standing

These English present participles are not usually expressed with *ow* and the verb noun, but with the corresponding nouns *gorwedh*, *esedh* and *sav* preceded by “a” and a possessive which shows the person referred to:

Yth esa nebes korfow a’ga gorwedh war an dor.

There were some bodies lying on the ground.

Ha hi a’y sav ena, y teuth dh’y brys kov a’n gorthugher y’n aswa.

As she was standing there, there came to her mind the memory of the evening in the opening.

My a wortas a’m esedh war an skavell.

I waited, sitting on the stool.

Note: Long forms of *bos* are used with these expressions

2 gwynn hy bys this expression also makes use of the possessive.

Gwynn ow bys *fortunately (literally fair my world)*

Gwynn dha vys, gwynn y vys, gwynn hy bys, gwynn agan bys, gwynn agas bys, gwynn aga bys

3 the verb *previ* (a model for most other verbs ending in -i)

| Present | | Preterite/ Perfect | |
|----------|---------------------|--------------------|---------------------------------|
| provav | <i>I prove</i> | previs | <i>I proved/ have proved</i> |
| prevydh | <i>you prove</i> | prevsys | <i>you proved/ have proved</i> |
| prev | <i>s/ he proves</i> | provas | <i>s/ he proved/ has proved</i> |
| prevyn | <i>we prove</i> | prevsyn | <i>we proved/ have proved</i> |
| prevowgh | <i>you prove</i> | prevsowgh | <i>you proved/ have proved</i> |
| prevons | <i>they prove</i> | provsons | <i>they proved/ have proved</i> |

| Imperfect | | Pluperfect/ Conditional | |
|-----------|----------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| prevyn | <i>I used to prove</i> | provsen | <i>I had proved/ would prove</i> |
| prevys | <i>you used to prove</i> | provses | <i>I had proved/ would prove</i> |
| previ | <i>s/ he used to prove</i> | provsa | <i>I had proved/ would prove</i> |
| prevyn | <i>we used to prove</i> | provsen | <i>I had proved/ would prove</i> |
| prevewgh | <i>you used to prove</i> | provsewgh | <i>I had proved/ would prove</i> |
| prevens | <i>they used to prove</i> | provsens | <i>I had proved/ would prove</i> |

| Imperative | | Participles | |
|------------|---------------------------|----------------|----------------|
| | | <i>present</i> | |
| prov | <i>prove</i> | ow previ | <i>proving</i> |
| preves | <i>let him/ her prove</i> | | |
| prevyn | <i>let us prove</i> | <i>past</i> | |
| prevewgh | <i>prove</i> | prevys | <i>proved</i> |
| prevens | <i>let them prove</i> | | |

Oberenn 1 Exercise 1

Treyll an pyth a syw dhe Gernewek. *Translate the following into Cornish.*

- 1) *The dog was lying on the ground.*
- 2) *We were sitting on the ground.*
- 3) *The priest was standing, waiting for the people.*
- 4) *I was lying in bed when I heard a noise.*
- 5) *The farmer, sitting next to the councillor, was very angry.*

Oberenn 2 Exercise 2

Treyll dhe Gernewek, yn lies fordh pan yw possybyl. *Translate into Cornish, in several ways when possible*

Ensampel: *I proved* – my a brovyas, y previs

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1) <i>We prove.</i> | 11) <i>They had proved.</i> |
| 2) <i>He proved.</i> | 12) <i>They would prove.</i> |
| 3) <i>You will prove.</i> | 13) <i>He used to prove</i> |
| 4) <i>I used to prove.</i> | 14) <i>She will prove</i> |
| 5) <i>Let us prove!</i> | 15) <i>You had proved</i> |
| 6) <i>She did not prove</i> | 16) <i>Did you prove?</i> |
| 7) <i>We had proved</i> | 17) <i>Didn't he prove?</i> |
| 8) <i>He will not prove</i> | 18) <i>You would prove</i> |
| 9) <i>Won't he prove.</i> | 19) <i>He is proving</i> |
| 10) <i>We proved.</i> | 20) <i>I would prove</i> |

Oberenn 3 Exercise 3

Yma dhe'n skrif ma peswar lavar yn Sowsnek, merkys yn krev. Gwra ri an lavar Kernewek ragdha. *The following passage contains four expressions in English, these are indicated in bold. Give the Cornish for these English expressions.*

An den koth, leun y golonn, a esedhas war gador, ow mires oll a-dro. Yn lagas y govyow y hylli gweles an stevell **as it was** nans o lies blydhen **when he lived there** gans y deylu. **They had been poor**, heb mar, mes lowen ynwedh. Y das, **when he returned home** pub gorthugher, a wre dri neppyth rag y fleghes, neb tamm denti.

Pup-prys yth esa tan da ow tewi y'n oeles, ha **they were never wet nor cold, because his father collected** keunys sygh lowr.

Hwedhlow Euthektek gans Mighal Palmer

Oberenn 4 Exercise 4

Skrif a-dro dhe 200 ger. *Write about 200 words*

Keskows yn tren